



## 大会

正式记录

## 裁军审议委员会

第二〇六次会议

1996年5月7日,星期二,上午11时举行  
纽约

主席:霍夫曼先生.....(德国)

上午11时40分开会

## 裁军审议委员会给大会第五十一届会议的报告

主席(以英语发言):我们现在审议议程项目6,这一段有关审议和通过各附属机构的报告以及裁军审议委员会提交给大会的报告草案(A/CN.10/1996/CRP.2至CRP.5)。

在通过这些报告之后,各位成员将有机会作结论性发言。

我首先请有关议程项目4的第一工作组主席介绍该小组的报告。

基里拉先生(罗马尼亚),第一工作组主席(以英语发言):我荣幸和幸运地向裁军审议委员会1996年实质性会议介绍有关议程项目4的第一工作组的报告(A/CN.10/1996/CRP.3)。

我很高兴地通知委员会,第一工作组在1996年5月3日举行的最后一次会议上,工作组以协商一致意见通过了题为“1991年12月6日大会第46/30H号决议范围内国际军火转让的指导方针”的文件。该文件包含以下几个部分:导言,包括定义部分;范围;原则;方式和方法,则被分为国家和国际两个部分;以及体制安排,这也分为联合国的作用和其他体制安排两个部分。

为了明了,我们在全体委员会讨论之后,我谨描述一下对报告草案的修订,我提议我们正式商定该报告。

在第一段里,“非法军火运输”被改为“非法军火贩运”。

在第13段,“以下原则”应改为“下列原则”。

为了统一起见,我提议在第41段的开始采用如下文字“大会根据其1988年12月7日第43/751号决议,……”。

在第43段中,“常规武器登记册”后面应加句号。下一句开始应该是“它特别要求所有会员国……”。

在第46段,“大会吁请”应改为“大会特别吁请”。

在第47段第二行,非法武器走私过去是改为“非法武器走私是”,并在第5行,“已增加”应改为“增加”。

同样为了统一起见,根据各代表团的意见和建议,我提议,第一,在所有指导方针案文中原引的各项有关决议都加上决议通过的日期;第二,并提到决议的标题。

让我就文件本身讲几句。该文件主要侧重非法武器走私,但也提出了国际武器转让总框架内的某些重要事态发展,以在为促进和执行我们现在称之为微观裁军这一敏感而且日益重要的领域中国家行为的一套原则和指导方针,并在该领域监测和促进自我克制,但又不影响国家自卫的正当权利的努力作出平衡和建设性的贡献。

主席先生,正如你在本届大会开始所强调,裁军审议委员会在三年未能达到协商一致或就与裁军有关问题向大会推荐文件之后,现在是裁军审议委员会取得成果的时候了。

在国际武器转让这样一个复杂而敏感领域,就一份实质性和经过充分拟议的文件达成一致,特别是侧重非法武器走私,同时考虑到并反映所有各方的利益、关注和意见,因为下列因素已经变成可能:首先由上届会议主席工作文件(A/CN.10/1994/WG.I/CRP.6)为谈判提供了一个良好的基础这一条件,主席先生,使工作组1994年哥伦比亚担任主席时初步审查之后,由你亲指导的,在1995年裁军审议会议上实现的。第二项因素是工作组最大限度地利用了后勤服务。第3个因素我认为是各代表团的奉献和努力,包括那些对在两个星期的谈判中能否最后敲定一份文件可行性表示某种关切的代表团。

另一个因素,我认为,是对产生一种积极的政治态度和真正的妥协精神有益的开放与合作精神。最后一个重要因素是一种普遍的现实主义精神,加上各代表团方面的高度敬业精神。

工作组承担了整理和缩写手头材料的艰巨任务,以解决括号内的问题和各种另行提法,并在理论上进一步澄清各种问题,特别是与合法与非法之间的界线有关的问题。例如,文件中始终使用“非法武器走私”的措词,而不是有关各种非法现象的五花八门的各种提法。我们工作的结果并非完美。达成一份文件迫使我们接受各种限制,甚至广泛的妥协。我借此机会热烈感谢所有为此成功作出贡献的代表,他们表现了一种妥协的精神和对在这样一个困难领域中进行谈判,最重要的是,达成共识中所存在的各种现实和限制的理解。我非常感谢所有那些在困难时刻,甚至在似乎毫无希望的时候,通过他们的个人贡献帮助过工作组主席的人们。

我认为,我们的工作组是老一代外交家和年青一代外交家之间相互作用的一个很好的榜样。我们大家都努力从一个新的、现实和有益的角度来看待军备管制和核裁军领域中的这一作法,同时考虑到区域及国际和平与稳定的各种必要条件。

主席先生,我要在此向你表示我最诚挚的感谢,感谢你对我的信任,也感谢你始终给我的热情支持和鼓励。

我也要借此机会赞扬并由衷地感谢我们工作组的秘书处,特别是始终兢兢业业的铁木尔·阿拉山尼亚先生和卡罗琳·库珀女士及利德及亚·科马蒂纳女士。

我还要赞赏裁军事务中心主任溥洛斯拉夫·达维尼奇先生、副主任凯拉迪先生以及委员会秘书林国炯先生向我表示的支持和友谊,他们都是不断支持和鼓励的源泉。

担任国际武器转让工作组主席使我感到荣幸和高兴。主席先生,在你的领导下工作是我的莫大荣幸。在这里,我相信我是代表所有参加本工作组谈判的代表这样说的。

最后,在我提交第一工作组的报告时,我还要向委员会提交并建议协商一致地通过其中所载的题为“在1991年12月6日大会第46/36H号决议框架内的国际武器转让指导方针”的文件。

主席(以英语发言):如果没有人要发言,我将认为愿通过经过口头修正的第一工作组关于有关国际武器转让的项目4的报告(A/CN.10/1996/CRP.3)。

经过口头修正的报告获得通过。

主席(以英语发言):我们接下来审议第二工作组关于题为“就第四届讨论裁军问题的大会特别会议交换意见”的项目5的报告(A/CN.10/1996/CRP.4)。

我请工作组主席额尔德内楚伦大使介绍第二工作组的报告。

额尔德内楚伦先生(蒙古)、第二工作组主席(以英语发言):我非常高兴地向裁军审议委员会介绍题为“就第四届专门讨论裁军问题的大会特别会议(第四届裁军问题特别会议)交换意见”的议程项目5下的第二工作组的报告。该报告载于文件A/CN.10/1996/CRP.4。

第二工作组在1996年4月23日和5月30日期间召开了10次会议。工作组以3次会议进行一般性交换意见,这样作非常富有建设性和有益。在审议期间,许多代表团提出了

若干具体的建议和意见共工作组审议。此外，工作组收到了由印度尼西亚代表不结盟运动成员国和其他国家、由意大利代表欧洲联盟和由新西兰提出的三项非文件。由于在工作组整个工作期间充满了积极的气氛，我能够编写一份非文件，其一般要点是以向工作组提出的具体意见和建议为基础的。

在这一方面，我要明确地说，被普遍地认为未来工作打下基础的主席非文件在工作组的同意下作为主席工作文件成为工作组目前报告的附件。我要补充说，该工作文件完全由主席负责，丝毫无损于各会员国的立场。

我要衷心地感谢不结盟集团主席哥伦比亚；不结盟运动裁军工作组主席印度尼西亚；欧洲联盟集团主席意大利；新西兰以及美利坚合众国，所有这些国家的合作和积极参与为工作组的工作作出了巨大贡献，并且使我困难的任务变得较为容易。我还要感谢所有代表团在裁军审议委员会本届会议期间向我提供宝贵的合作和支持。

尽管存在根深蒂固的分歧，对第四届裁军特别会议的交换意见的显著特点是，各代表团出人意外地显示出善意和现实主义以及合作与谅解的精神。我希望，这一积极地、我冒昧地说开拓性的新气氛将对我们未来的工作是一个好兆头。

主席先生，请允许我在这一场合感谢你在整届会议期间提供的宝贵支持。

我还要借此机会感谢秘书处工作人员、特别是裁军事务中心干事穆罕默德·萨塔尔先生和阿涅斯·马尔卡尤女士，他们有效地帮助推动了工作组的工作。我还要感谢口译人员和会议干事，他们在协助我们工作时一向显示出谅解和善意。

最后，我要指出，第二工作组在5月3日的第10次会议上审议并协商一致地核可了本报告。

我谨将第二工作组的报告提交审议委员会审议和通过。

主席(以英语发言)：如果没有人要发言，我将认为委员会愿通过第二工作组关于有关第四届专门讨论裁军问题的大会特别会议的项目5的报告。

报告获得通过。

主席(以英语发言)：我们现在审议全体委员会关于有关与裁军审议委员会的工作相关的任何其他事项的项目7的报告。在这一方面，我作为全体委员会主席要介绍委员会的报告。

裁军审议委员会在4月30日的第204次会议上应许多代表团的请求决定将审议两个问题的任务交给全体委员会：第一，裁军审议委员会1997年实质性会议的暂定日期和会期，第二，挑选今后将列入裁军审议委员会议程的专题的适当方法或机制。

作为磋商的结果，委员会同意裁军审议委员会1997年实质性会议的暂定日期和会期将从1997年4月21日至5月12日，但有一项谅解，即该届会议的日期将在1996年12月裁军审议委员会组织会议上正式决定。

关于为裁军审议委员会的议程项目挑选专题，秘书处应全体委员会的请求拟订了一份可能列入裁军审议委员会议程的专题清单，该清单现成为全体委员会报告的附件。委员会还决定设立一个不限成员名额磋商小组，其任务是拟订一份全体会员国在大会第51届会议之前可同意列入裁军审议委员会议程的专题清单。该磋商小组正由印度尼西亚领导。我希望，磋商小组将在今后几个月开始工作，以期确定某些可被所有代表团接受的有希望的议题。

如果没有人要发言，我将认为委员会愿通过全体委员会关于项目7“其他事项”的报告(A/CN.10/1996/CRP.5)。

报告获得通过。

主席(以英语发言)：我们现在审议裁军审议委员会的报告草案(A/CN.10/1996/CRP.2)。

我请委员会报告员、约旦代表拉贾卜·苏凯里先生向委员会介绍这项报告的草案。

苏凯里先生(约旦)(裁军审议委员会报告员)(以英语发言)：我荣幸地向裁军审议委员会介绍载于文件A/CN.10/1996/CRP.2的审议委员会关于其本届会议的报告草案。

根据以前的做法,报告草案有四章:前言、1996年实质性会议的组织和文件以及结论和建议。如前几年一样,该文件翔实地陈述了审议委员会在本届会议期间的工作和审议。

对于审议委员会的附属机构所做工作的实质部分,第四章将包括审议委员会刚刚通过的两个工作小组的报告。刚才还通过了总务委员会关于涉及审议委员会工作的问题的报告。所有这些报告将自动列入审议委员会的报告草案。

我谨提请各位代表注意报告草案中的下列改动。

首先,在第9段中,第5行应以“无核武器区的主题”开始。

同一段的最后一句应为“就这一点已取得广泛的协议。”

最后,在第22段中,“和其他国家”几个字应加在“各国”之后。

我认为,裁军审议委员会本届会议的工作进展非常顺利,总的来讲是一次成功的会议。如审议委员会面前报告中所显示,第一工作小组能够成功地完成“国际武器转让,尤其涉及1991年12月6日的第46/36号决议”的项目。这项出色的成就之所以能够取得,是因为各与会代表团之间存在着合作与让步的精神。工作小组主席盖奥尔盖·基里拉先生领导有关这一高度敏感和最重要的国际武器转让问题的审议的出色方式应得到表扬。

第二工作小组审议中存在的同样的友好与合作气氛,也得以通过主席的非文件取得协商一致意见。该文件为今后交流有关召开大会专门讨论裁军问题的第四届特别会议的观点的工作提供了良好的基础。额尔敦楚伦大使对我们在这方面所做的出色工作及取得的最圆满结果的领导应受到赞扬。

在本届会议期间所碰到的唯一严重问题,是组织性的而非实质性的。我这里指的是对于第3个实质性议程项目议题的名称没有取得一致意见。正如审议委员会报告中所指出的那样,尽管无核武器区问题赢得大量支持,很少

几个代表团之间关于名称的措辞的不同意见,使我们无法在本届会议期间就把该项目列入议程取得协商一致意见。我们希望明年将能够取得这种协商一致意见,特别是因为大多数代表团中间已有一种广泛的谅解:即裁军审议委员会下届实质性会议上处理该问题。

另一方面,除了两个工作小组今年取得成功之外,总务委员会也充分地处理了编辑一个可能列入裁军审议委员会议程的项目的综合清单。为完成该任务而成立一个不设名额限制协商小组,是正确方向上的一个步骤。在这方面以及在所有其他积极成就中,应赞扬审议委员会主席沃尔夫冈·霍夫曼大使。

最后,我谨借此机会感谢裁军事务中心主任溥洛琪夫·达维尼奇先生和秘书处其他成员的勤奋努力,他们的努力大大有助于使裁军审议委员会本届会议的成功。我尤其要真诚感谢审议委员会秘书林国炯先生及其同事在草拟审议委员会报告草案时向我个人提供的宝贵和不可或缺的帮助。

此外,裁军审议委员会在选举我为报告员时表现出的信任,是对我国约旦以及我个人的极大荣誉。我真诚感谢各成员国代表团。主席先生,我尤其要在此刻表示:我在你的指导下进行工作感到荣幸。

在这一简要的介绍之后,我现在建议审议委员会通过载于文件A/CN.10/1996/CRP.2的报告草案。

主席(以英语发言):我们将逐章审议审议委员会的报告草案A/CN.10/1996/CRP.2。

鉴于对第一章“前言”第1-3段没有任何意见,我将认为审议委员会愿通过这些段落。

第1-3段获得通过。

主席(以英语发言):对于第4-17段的第二章“1996年实质性会议的组织和文件”有任何意见吗?

萨尔瓦特先生(埃及)(以英语发言):我只想对第9段最后一行的修改——“就这一点取得了广泛一致”——说一点意见。

首先,我想表示遗憾我们在这次会上没有能够将一个关于无核武器区的项目包括在今年的议程中。我们肯定希望它将列入明年的议程。在这方面,我想说我们本来宁愿该句不作改动:“就这一点取得了普遍一致”。为了对某些代表团方便起见,我们本来可以加上“除了一个,或者几个代表团之外”等字。

我只想把我们对这一点的立场记录在案,但是我们准备同意委员会的协商一致协议。

主席(以英语发言):如果没有进一步评论,我将认为委员会希望通过第二章第4至第17段。

第4至第17段获得通过。

主席(以英语发言):现在我们讨论第三章“文件”,第18至26段。

既然对第18至26段没有评论,我将认为委员会希望通过这些段落。

第18至26段获得通过。

主席(以英语发言):我们接着讨论第四章“结论和建议”,第27至31段。秘书处将在晚些时候以早先通过的报告填补29段至31段之间的空白。既然对这些段落没有评论,我是否可以认为委员会希望予以通过?

第27至31段获得通过。

主席(以英语发言):委员会在通过了报告的所有段落后,现在将讨论整个报告草案。我是否可以认为委员会希望通过经口头修正的整个报告草案?

经口头修正的报告草案获得通过。

主席(以英语发言):委员会就此结束其对议程项目6的审议。

#### 结束性发言

富尔奇先生(意大利)(以英语发言):我谨代表欧洲联盟和与其联系的以下国家发言:保加利亚、塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、罗马尼亚和斯洛伐克。冰岛、列支敦士登和挪威也要求加入我们发言。

在裁军审议委员会本届实质性会议开幕时,我们保证全力合作并表示我们有信心在你主席先生的能干指导下本届会议将取得丰硕成果。尽管委员会在将一个第三项实质性项目纳入议程方面今年未取得共同协议,我们认为1996年届会的成果对于裁军审议委员会今后的工作是令人鼓舞的。我们欢迎在会议上普遍存在的合作气氛,并希望在第一委员会今年的会议上能够予以发扬。

国际社会正确地大力注意军备转让的所有方面,尤其注意非法武器贩运。因此,我们对第一工作小组能在大会1991年12月6日第46/36号决议的范围内以协商一致通过一系列有关国际军备转让的指导方针表示满意。我们还表示我们对主席基里拉先生在这一困难和复杂问题上大力谋求妥协表示赞赏。

我们重申我们支持裁军审议委员会中的协商一致原则。关于国际军备转让指导方针的协议表明,如果各方都表现出灵活性,则能起作用。这种协商一致还表明以一项平衡的裁军议程和具体项目为重点的价值。常规军备项目象核军备项目一样容易得到全球处理。还应考虑在裁军谈判会议上对常规项目的后续工作。

正如在本届会议开幕时所申明,在合法转让方面,必需对军备出口实行全面管制和切实执行这些管制,国际军备转让中增加透明度也是必要的,尤其是要通过向联合国常规军备登记册提交全面结果。在这方面,行为准则可以是向前的一步。在非法贩运方面,各国的重点应是改进国内立法措施及其切实执行,以及改进国际合作和协调。这些指导方针现在使我们能够展望为处理这一紧迫问题的所有方面而采取协作的国际行动。

关于“就第四届裁军特别联大交换看法”的第二工作小组已经进行了一场有意思和有启发性的讨论。我们真诚感谢蒙古常驻代表额尔德内楚伦先生提出的主席文件,我们认为这项文件为今后工作提供了许多有益的内容。

欧洲联盟在这次讨论中起了作用,它在其4月23和30日的发言中提出了我们认为所有与会代表团都同意的基本原则。我们希望这将有助于为在第一委员会今年会议上通过一项成功决议并为第四次特别会议本身所需要的

协商一致。我们认为如果能就基本原则和目标达成协议一致,那么第四次特别会议在使多边裁军努力赋予新的生命方面将是有益的。

我们谨重申我们真诚感激和赞赏你主席先生在这届特别艰巨的会议上主持我们会议的娴熟和干练方式。

我们还要再次赞扬各工作组的主席团和主席的一切不懈行动,以及赞扬委员会秘书处和口译员们在这次会议上给予的所有帮助和合作。

加西亚先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言):我想代表不结盟运动成员国作一次简短发言。

首先,我要最热烈祝贺你主席先生在这次实质性会议上明智地指导了审议委员会的工作。你的领导对我们讨论中普遍存在的极为良好的气氛作出了重大贡献,而这些讨论总是融洽和在相互尊重和合作的精神中进行的。

委员会的这届会议完成了联合国1988年开始的一个进程的一个阶段。委员会在过去三年中的工作的最终成果是协商一致通过了一项文件,阐明了应由各国遵循的消除非法武器贩运的指导方针。我们高兴地看到,在进行这些年工作之后,我们终于成功地起草了国际军备转让的指导方针。

国际武器转让方针尽管十分复杂,但仍获得通过,这表明委员会能够继续在裁军进程中发挥重要作用。它一如既往,成功地设法为在适当论坛进行谈判确定、制订和建议采取各项措施。

在这方面,不结盟国家要感谢第一工作组主席罗马尼亚的基里拉先生,他明智地指导了小组的工作,从而导致题为“国际武器转让,特别参照大会1991年12月6日第46/36H号决议”的议程项目4的审议工作圆满完成。

对题为“就大会专门讨论裁军问题的第四届特别会议交换意见”的议程项目5进行的审议确实令人鼓舞。各国和各国集团都表达了可作为眼前工作参考的意见。显然,现在就召开第四届特别会议的需要已达成广泛一致。但是,就第四届特别会议的目标、筹备过程和时间仍有一

些分歧尚待处理。不结盟国家相信,为确保成功召开第四届特别会议,委员会本次会议已为筹备进程奠定基础。

关于第四届特别会议的目标,不结盟国家已在文件A/CN.10/1996/WG.II/WP.3中表明其立场。我们正地向第二工作组主席蒙古的额尔敦楚伦大使表示赞赏,他为指导小组的审议工作作出了努力,这是导致根据第50/70F号决议筹备召开大会专门讨论裁军问题的第四届特别会议有组织进程的第一步。我们可以对文件A/CN.10/1996/WG.II/WP.6总的精神表示初步同意,我们认为这份文件是筹备第四届特别会议的一个积极步骤。

虽然我们对没有就第三个实质性议程项目达成协议一致感到遗憾,但我们认为,今后将为处理这个暂时情况达成必要协议。只审议两个议程项目这个事实不应作为先例。

主席先生,最后,我愿再次对你主持我们工作的方式表示感谢,这种方式为我们审议工作取得圆满成功作出很大贡献。我们还要对各工作组主席、裁军事务中心主任达维尼奇先生、林先生和秘书处,包括口译人员、笔译人员和行政工作人员表示感谢。

代蒙多·埃斯科瓦尔先生(阿根廷)(以西班牙语发言):我国代表团愿对裁军审议委员会本次实质性会议所作的工作谈几点意见。

我国代表团已对第一工作组在制订国际武器转让方针方面取得的成果表示欢迎。通过的文件是过去5年中最出色的文件。我们认为,这份文件十分重要,因为它保证了明确和准确确定关于管制国际武器转让的重要建议,并为各国防止非法武器转让规定了方向和总的框架。

在此领域的一个积极成绩是各国都承认有义务以负责和有节制的方式利用国际武器转让,并承认必须共同、适当和有效的管制标准。应该在提高信任和透明度的更大范畴内看待管制国际武器转让,决不应把它视为干涉国家内政。因此,建立《常规武器登记册》是一个重要的建立信任措施,也是促进安全的具体机制。

关于就大会专门讨论裁军问题的第四届会议交换意见,我们认为第二工作组在各文件和就这个议题所作发言

基础上进行的讨论是向前迈出的重要一步。我们认为,裁军审议委员会没有能力,也没有权力确定将在第四届特别会议上讨论的问题。但我们确实认为,美国、代表不结盟运动的印度尼西亚和新西兰等国代表团提交的工作文件和各工作小组主席提交的非文件都忠实地反映了一些国家就这个议程项目的观点。我们还认为,意大利代表欧洲联盟提交的工作文件载有塑造未来特别会议的重要基本方针。

我们认为,所有提交的工作文件和所作的发言都表明,有必要为最终召开的第四届特别会议提供真正务实的内容,否则,我们将仅仅重复一种毫无结果的作法,使国际社会成员国会议内容而无法达成协商一致。

必须按其本身情况评估裁军审议委员会过去几年的工作。我们认为,本委员会进行工作和取得具体成果的唯一途径就是在其议程中列入从各国真正协商一致中产生的项目。我们认为,这是我们面临的挑战:即确定项目并对其进行深入分析。这样作将大大提高我们的信誉,从而也许还会提高其他论坛的信誉。

汉密尔顿女士(澳大利亚)(以英语发言):主席先生,我愿代表澳大利亚代表团与其他发言代表一样对你在使本届会议圆满结束方面所发挥的作用表示赞赏。你的果断作风和丰富的务实态度使我们摆脱了裁军审议委员会1996年届会开始时遇到的麻烦取得了圆满成功。

我们对所有代表团未能就第三个实质性项目的主题达成一致感到不安。鉴于《不扩散核武器条约》缔约国1995年审查和延期大会已核可进一步发展无核武器区网络,并把它作为提高全球和区域安全的贡献,鉴于国际社会今年一定取得非常积极的事态发展——即建立非洲和东南亚无核武器区,我们认为,各代表团本来应有可能就审议无核武器区问题的方式达成一致,从而使人们可以有效利用为工作小组规定的时间。

澳大利亚欢迎第一工作组完成的国际军火转让指导方针。我们谨热烈祝贺基里拉大使以务实的态度帮助各代表团在各国就敏感问题采取强硬国家立场的情况下达成协议一致意见。他切合实际地借助工作组中要取得可信和协商一致意见结果的决心来进行工作,这是完成任务的关键。

第一工作组的报告把大会第46/36 H号决议的想法转变为各国为打击非法军火贸易进行合作的一个坚实的基础,并包括协助我们每一个国家在本国制定立法和行政基础结构的指导方针。

澳大利亚完全了解不对小型致命常规武器进行管制对各国的安全与稳定构成的严重威胁,我们充分支持联合国和其他胜任的组织为挡住这一逆流所作的所有努力。我们应当牢记,合法的军火转让也可能造成动乱。澳大利亚欢迎工作组报告中提到透明度措施。我们鼓励所有国家参加联合国常规武器登记册,并且我们鼓励为加强登记册的运作和效力作出努力。

我们也谨赞扬额尔敦楚伦大使作为有关议程项目5的第二工作组主席所做的工作。他在处理专门讨论裁军问题的大会第四次特别会议(第四届裁军特别联大)的议题时很好地综合了各代表团的各种立场,不结盟运动和欧洲联盟的各代表团以及新西兰在提出的经过精心思考的文件中进一步阐述了这些立场。主席的工作文件为我们进一步工作提供了良好的基础。

我谨回顾澳大利亚支持了第50/70 F号决议。我们关心的是要确保在安排第四次裁军特别联大时向其提供足够的筹备时间并可能产生最好的结果——例如成功地完成全面禁试条约,并且会议本身要为今后具体的裁军努力提供前瞻性的框架。

所有成员都需要努力确保在未来的裁军审议委员会届会之前早早通过一项可以处理和建设性的议程,以使我们的审议尽可能消息灵通和富有成效。主席先生,本着这一精神,我们赞扬你鼓励拟订一系列可能作为今后裁军审议委员会审议议题的问题。目前,我们对联合国的每一段时间的使用都有严格规定,相互冲突的对资源的需求从未象现在这样大,澳大利亚希望,今后我们将能够最佳地利用分配给裁军审议委员会的时间,以便推动全球裁军议程。

最后,我谨表示,澳大利亚对所有代表团表示赞赏,它们从会议一开始所遭遇的挫折中开始作出巨大努力,以便产生了两个工作组的严肃和建设性的结果。我们也感谢委员会秘书处、笔译和口译人员所做的衷心耿耿的工作。

澳大利亚认为,只要有诚意和建设性精神,裁军审议委员会能够发挥重要和有益的作用。

塔皮亚先生(智利)(以西班牙语发言):主席先生,我国代表团首先谨同前面的发言者一样祝贺你有效地主持了裁军审议委员会本届会议的工作。主席先生,我谨通过你向主席团其他官员表示祝贺,特别是尊敬的罗马尼亚和蒙古代表,他们分别干练地领导了第一和第二工作组。我们也谨感谢秘书处所做的不懈努力。

我国代表团谨指出,我们对有关确定国际军火转让一系列指导方针的第一工作组的工作圆满完成感到非常满意。所拟订的文件是国际社会为确定指导方针所作努力的一个重要成就,这些方针将促进国际的和平与安全事业,将支持各国进行合法自卫的《宪章》权利,并承认裁军的必要性。

我国代表团认为,就专门讨论裁军问题的第四次大会特别会议(第四次裁军特别联大)交换意见的第二工作组中所开始的对话是非常积极的,将有效地促进筹备委员会将为第四次裁军特别联大进行的工作。

我国代表团特别重视召开专门讨论裁军问题的第四次大会特别会议。已经开始的积极的对话鼓舞我们以乐观的态度展望未来。我国代表团相信,我们今后将面临一个重大挑战,在这方面,我们同意其他几位发言者的见解,即需要详细地分析第四届裁军特别联大将讨论的项目,这将对特别联大的结果产生重大影响。

最后,我国代表团希望,我们在裁军审议委员会下届实质性会议上不会再处理本届会议遭遇的问题——换言之,我们将及时地获得一份以协商一致意见为基础拟订的全面的议程,并为项目的审议提供充分的时间。裁军审议委员会及其工作的极端重要性要求我们这样做。

王学贤先生(中国):主席先生,首先,我愿意代表中国代表团祝贺你领导本届会议取得积极成果。我们对你表现出来的外交才干和丰富的经验表示赞赏。中国代表团同时要感谢主席团的其他成员,两个工作组的主席蒙古大使和罗马尼亚大使。我们同时要感谢秘书处、裁军中心、裁军中心主任、裁军审议委员会秘书长林先生,以及会议服

务人员,包括翻译和口译人员。我们对他们所作的贡献表示衷心的赞赏。我们对各代表团所表现出来的合作和灵活态度也表示赞赏。

关于武器转让的审议今天已经成功地结束了,我们形成了包括各方观点的指导原则。中国认为国际武器转让应当有助于加强接受国的自卫能力,不损害地区和国际的和平、稳定与安全。不得利用武器转让干涉主权国家的内政。我们希望,指导原则中所确定的各项原则能够得到切实的执行。

我们就第四届裁军特别联大交换了意见,中国支持召开第四届特别联大。我们认为在新的国际形势下有必要回顾过去,展望未来,由国际社会共同确定今后的裁军工作的方向。我们希望,今后在本届会议工作基础上,各方能够继续就裁军特别联大的有关问题交换意见,并达成共识。

最后我想强调,中国代表团一贯重视裁军审议委员会的工作。裁军审议委员会是一个重要的多边裁军审议机构,其作用应当得到充分发挥。中国愿意与其他国家一道共同努力,加强改进裁军审议委员会的工作。

迈斯杜阿先生(阿尔及利亚)(以法语发言):首先我要说,我赞成哥伦比亚加西亚大使代表不结盟国家所作的发言。主席先生,让我告诉你和主席团其他成员,我国代表团多么感谢你们以这样的方式主持本届会议的工作。我国代表团也要感谢秘书处在我们工作中给我们的宝贵帮助。

现在我们正在准备结束裁军审议委员会1996年实质性会议工作的时候,我愿向代表们介绍我国代表团在本届会议上得到的一些印象。正如我们在讨论中指出,我国代表团感到遗憾,委员会未能审查一个与核问题相关的第三项实质性项目。这决不能成为先例。由于我国对核问题的重视和对核问题的关心,我国代表团由衷地希望委员会能够达成协商一致,同意在委员会的下届会议上审议一个与无核武器区相关的关于核问题的第二个项目。我们也希望委员会能有充分的时间审议三个项目。

关于大会第四届裁军特别会议(第四届裁军特别联大),我要向在交换意见时盛行的精神致意。我国代表团



认为,工作组主席,蒙古的额尔敦楚伦大使提出的文件为我们关于第四届特别会议的今后工作提供了良好的基础。我向额尔敦伦大使表示敬意。第四届裁军特别联大应当审查裁军领域中所取得的成就,而且特别要指出,为了拯救后代免遭一切破坏性浩劫,还有哪些工作需要做。我国将同其他国家一起,争取在大会第五十一届会议期间通过一项协商一致决议,并将强调做好筹备工作,确保这届会议成功的重要性。

关于有关武器转让问题的第二工作组,我国代表团对通过该工作组的报告感到特别高兴。我们希望这能成为根除助长世界许多地区恐怖主义的非法走私和无管制性武器转让问题的第一步。在这方面,我要欢迎该工作组主席,罗马尼亚的基里拉先生所起的作用。他表现出极大的耐心,他处理问题的办法为我们的审议以及通过一项内涵明确的建议和原则的文件提供了便利。

最后,我必须再次重申我国对裁军审议委员会未来的承诺,裁军审议委员会必须在裁军方面发挥日益重要的作用。今年通过关于武器转让的文件证实了这一点。尽管未能就第三个实质性项目达成协商一致,但仍有各种课题可以以最有效的方式加以处理,使我们更好地理解与人类安全相关的各种敏感而关键的问题。我国代表团再次支持在未来会议审查之前,预先谈判考虑一个讨论课题清单的建议。我们将积极地参加印度尼西亚主持的不限成员名额协商组中的协商。

阿龙松先生(美利坚合众国)(以英语发言):我谨代表我国政府,感谢两个工作组的主席的领导和他们两个非常困难的问题的处理。美国参加各国协商一致意见,通过了委员会关于国际武器转让的文件,虽然文件没有象我们希望的那样严谨。武器转让缺乏一个定义——工作组承认这是一个难以界定的概念——以及其他关键用词缺乏定义,将使会员国以他们认为最有利的方式解释这一文件。就我们而言,美国将根据美国国家法律解释这项文件,我们能够这样做,这也是我们决定加入关于委员会文件的协商一致意见的一个关键因素。我们要求把这一点明确地反映在这项过程的记录中。

最后,主席先生,请让我表达,我国政府衷心感谢你在这届会议的领导。

里韦罗·罗萨里奥先生(古巴)(以西班牙语发言):首先我要说,我们完全赞同哥伦比亚的加西亚大使代表不结盟国家所作的发言。但我们要概括谈几点。我们对未能审议一个关于核问题的第三个实质性项目也感到可惜。我们相信,这不会成为先例,而且我们明年定能解决这一问题。

我们工作的结果以及工作组的报告使我们总的认为,通过这次会议,裁军审议委员会已得到了加强,振作了精神。我们以非常积极的方式说明了这一论坛作为所有会员国都能参加的一个审议性机构的用处。当然,对哪些项目应该列入议程,或者各种项目下应该包括哪些课题的问题,各代表团有不同的看法。然而,我们的结果以及我们在辩论中所表现出来的敬业精神和政治意愿已使我们得出这样的可喜结论:即通过这届会议,本委员会已经得到更新。

第一工作组产生的文件是可以接受的,而且应该是有用的。文件中的建议将能使我们在国家和国际各级采取措施,限制和最终消除非法的武器走私。我国代表团认为,这些建议的执行,首先是其中所载各项原则的有效性决不能被以任何方式利用来影响或干涉国家内政。通过打击非法走私的措施,当然带来一些与整个转让活动有关的一般性问题。文件较详细地描述了透明度的重要性。然而,透明度就事论事不一定有用。

必须同时有一种各国能够安全地开展其活动的的环境。

尽管我们支持这份文件并认为它是可接受的,但我们要重申我们对第44段中的措词的立场,即联合国、裁军审议委员会和其他国际论坛应继续处理透明度问题,特别是扩大《常规武器登记册》的问题。

在大会上届会议上,古巴代表团阐述了对这问题的看法。我们当时认为并继续认为,裁军审议委员会面前有非常重要的任务,应予以优先对待。然而,我们同意文件的说法,该问题应在各种单独的论坛中审议。

关于就第四届专门讨论裁军问题特别会议交换意见的第二工作组的工作,我国代表团对交换意见的程度以及许多代表团和代表团集团所作出的贡献感到非常满意,主席的文件就反映了这一点。

我们本希望1996年举行一次筹备委员会会议,以期为特别会议作准备。然而,我们认为,要召开这样一个重要会议必须得到所有代表团的同意。我们深信并希望,在第五十一届会议的第一部分,我们将能够就日期作出最后决定。我们相信,筹备委员会将在1997年尽早开始工作。

说了这些话之后,我唯一要做的是向希里拉先生和额尔德内楚伦大使热烈的祝贺和感谢,他们作出了不懈的努力并取得了工作成果。我还要祝贺你主席先生、各位副主席、报告员以及秘书处工作圆满成功。

培尼亚夫人(尼加拉瓜)(以西班牙语发言):主席先生,我谨代表我国代表团特别感谢你非常有效地指导了我们的审议工作。你众所周知的经验和外交才能从一开始就保证,我们将在裁军审议委员会本届会议取得成功。

我们还要感谢各工作组主席、蒙古的额尔德内楚伦大使和罗马尼亚的希里拉大使协助我们在执行我们面临的困难任务取得进展。

在他们的努力下,我们通过了二项重要文件:一项关于就第四届专门讨论裁军问题的特别会议交换意见的文件,另一项是关于我国代表团特别重视的国际武器转让的文件。关于武器转让的这一重要文件的通过为我们提供了一整套有关这一议题的极为重要的指导方针,并且是朝向继续在这一非常复杂的领域取得进展的重大步骤。

在突出本届会议取得的成就时,我们必须提到各代表团所表现出的灵活性和合作精神。

最后,我们要感谢委员会秘书处和口译人员提供了宝贵的帮助。

莫拉迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):首先,我们要衷心感谢你主席先生、第一工作组和第二工作组主席、罗马尼亚的希里拉先生和蒙古的额尔德内楚伦大使以及秘书处全体成员的有效指导和献身精神,这有助于取得裁军审议委员会今年会议的成功。

尽管今年以及1995年和1994年分配给关于国际武器转让的第一工作组的时间有限,但该工作组就武器转让和

非法贩卖的原则、指导方针和建议达成了协商一致意见。这一成功应归功于所有代表团、特别是那些为了其安全依赖这些武器的国家的合作。我们希望,在这问题上所表现出的合作精神将发扬到我们在核武器和其他大规模毁灭性武器领域的努力。尽管有一些缺点,特别是没有说明常规武器最大生产国的责任,但文件本身为我们在常规武器领域提供了一个良好的基础。

关于第四届专门讨论裁军问题的大会特别会议(第四届裁军问题裁军特别会议)的第二工作组超过了我们的期望并成功地提出了一项主席文件,其中载有谨慎地筹备第四届裁军问题特别会议所需要的基本要素,第四届裁军问题特别会议本身能够为国际社会指明裁军领域的未来行动方向。

说了这些话后,我应该强调裁军审议委员会没有就第三个实质性项目达成协议,尽管无核武器区问题得到压倒性的支持。我们希望,这不会为裁军审议委员会今后会议开先例。我们还希望,所有会员国将利用这一的气氛并在关于第三个项目以及关于有关第四届裁军问题特别会议的第一项委员会决议的今后磋商中以此为指南。

韩先生(大韩民国)(以英语发言):主席先生,大韩民国代表团要对你在主持裁军审议委员会1996年实质性会议期间所表现出来的献身精神和精干的指导表示赞赏。我国代表团还衷心感谢蒙古的额尔德内楚伦大使和罗马尼亚的希里拉先生过去两周来成功地主持了各自工作组的工作。

我国代表团对第一工作组工作的成功结果表示欢迎,并满意地注意到,经过广泛的讨论,裁军审议委员会在大会第46/36 H号决议的范畴内成功地达成了一整套关于国际武器转让的指导方针。我国代表团深信,这些指导方针——这一领域中的第一项行为准则——将为提高国际武器转让透明度和消除非法贩卖军火铺平道路。

然而,我国代表团认为我们还有很长的路要走。为了使这些积极的新措施有效,每个国家应该作出最大的努力改进并且如有必要加强其国家法律、规定和行政程序。此外,应该进一步加强协调一致的努力,以建立关于国际武器控制和管理武器进出口的统一标准。

我国代表团借此机会强调作为一项重要的建立信任措施向《常规武器登记册》提交年度报告的重要性。在这一方面,我国代表团强烈鼓励那些迄今为止没有向登记册提交年度报告的国家尽早这样做。

关于第四届专门讨论裁军问题的大会特别会议,我国代表团赞同在主席文件中提出的看法,即该届特别会议将为我们提供一个机会来回顾迄今为止取得的进展,更好地为未来作准备,以及充分和扎实的筹备工作是确保会议取得圆满成功的关键。

在这方面,我们认为主席关于第四届裁军特别联大的工作文件将成为我们今后有关该问题的工作的有益基础。我们希望将象我们迄今已做的那样,就第四届裁军特别联大的时间和议程进行进一步的协商,以取得协商一致意见。

最后,我国代表团感到遗憾的是,尽管进行了几个月的艰苦努力,却未能把一个关于无核武器区的方针与原则的第三个实质性项目列入裁军审议委员会1996年议程。考虑到无核武器区作为实现全球不扩散制度的有效手段的重要性,我国代表团希望通过各代表团之间的讨论或协商而把该项目列入明年的议程。

#### 主席发言

主席(以英语发言):谁也不会否认,今年裁军审议委员会的会议在会议期间以及在筹备阶段有很多起伏。在某些时刻前景相当暗淡。不幸的是我们用了很长时间才就今年的会议的时间达成一致,而我们未能就第三个实质性议程项目达成一致。我们都知道其中的原因;我无需在此予以重复。

我重提这一背景情况,是帮助我们更好地评估我们取得的成就。我认为,我们理应认为今年的会议是向前迈进的重要一步。我们不仅能够自豪地表示:自1993年以来,一个工作小组首次因通过有关国际武器转让的方针而取

得了具体成就—现在我要特别感谢第一工作小组主席、罗马尼亚的基里拉先生他确实帮助我们走过这些困难的谈判—我们还得以经非对抗性、合作的方式举行了有关第四届专门讨论裁军问题的特别会议的敏感问题的讨论,因而就很多内容取得一致。我尤其要强调这种新的精神。当然,在这方面我极为荣幸地感谢第二工作小组主席额尔敦楚伦大使在帮助我们取得如此积极结局方面所作的出色工作。

今年的成就只是一个开始。我们必须集中精力完成今后的任务;我们必须为今后的会议找到新的项目。因此,我要鼓励各位、尤其是有关代表团积极参加讨论并协助我们在印度尼西亚主持下所成立的协商小组。我认为秘书处所准备的可能出现的项目名单可以成为这一努力的良好基础。

在本届会议结束之际,我还要感谢审议委员会各位副主席及并非总是面对容易工作的报告员,约旦的拉贾卜·苏凯里先生在完成大会赋予裁军委员会的任务时的帮助与合作。此外,我相信审议委员会各位成员将同我一一道向裁军事务中心表示真诚谢意。尤其应当感谢审议委员会秘书林国炯先生。我还要感谢口译员和会议干事以及所有在本届会议上为裁军审议委员会的会议提供帮助者。

我们今年所作的只是采取了一些步骤,但它们是正确方向上的步骤。让我们为了裁军审议委员会今后的会议,也为了今年的第一委员会,努力保持势头;如果我们做到了这一点,本届会议确实将会是一次成功的会议。

#### 会议闭幕

主席(以英语发言):我宣布裁军审议委员会1996年实质性会议闭幕。

下午1时10分散会